Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zginiecie wśród narodów, i pochłonie was ziemia waszych wrogów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak zginiecie pośród narodów. Pochłonie was ziemia waszych wrogów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zginiecie wśród narodów i pożre was ziemia waszych wrogów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I poginiecie między narody, i pożre was ziemia nieprzyjaciół waszych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | poginiecie między pogany, i poje was ziemia nieprzyjacielska. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zginiecie między narodami, pochłonie was ziemia nieprzyjacielska. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zginiecie wśród narodów i pochłonie was ziemia waszych wrogów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zginiecie wśród narodów, pochłonie was ziemia waszych nieprzyjaciół. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zginiecie wśród narodów i pochłonie was ich ziemia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poginiecie pośród narodów, ziemia nieprzyjaciół was pochłonie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Będziecie zatraceni wśród narodów, [jeden daleko od drugiego], i ziemia waszych wrogów połknie was. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І згинете між народами, і пожере вас земля ваших ворогів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Poginiecie między narodami oraz pożre was ziemia waszych wrogów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poginiecie między narodami, i pochłonie was ziemia waszych nieprzyjaciół. |